Porównanie tłumaczeń I Jana 1:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Co było od początku, co usłyszeliśmy, co zobaczyliśmy — oczami naszymi, co oglądaliśmy i — ręce nasze dotknęły, o — Słowie — życia, —
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Co było od początku co słyszeliśmy co widzieliśmy oczyma naszymi co zobaczyliśmy i ręce nasze dotknęły o Słowie życia
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Co było od początku,* o czym usłyszeliśmy, co zobaczyliśmy naszymi oczami,** co oglądaliśmy i czego nasze ręce dotknęły*** o Słowie życia**** ***** _[1][2][3][4][5]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Co było od początku, co usłyszeliśmy, co zobaczyliśmy oczyma naszymi, co ujrzeliśmy i ręce nasze obmacały, o Słowie życia;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Co było od początku co słyszeliśmy co widzieliśmy oczyma naszymi co zobaczyliśmy i ręce nasze dotknęły o Słowie życia

[1] <x>500 1:1-2</x>; <x>690 2:13-14</x>
[2] <x>500 19:35</x>; <x>680 1:16</x>; <x>690 4:14</x>
[3] <x>490 24:39</x>; <x>500 20:27</x>
[4] Por. <x>500 1:1</x>; <x>690 1:1</x>; <x>730 19:14</x> w kont. autorstwa Listu; <x>690 1:1</x>L.
[5] <x>500 1:1</x>